



大会

第五十五届会议

正式记录

Distr.: General
17 November 2000
Chinese
Original: English

第三委员会

第 24 次会议简要记录

2000 年 10 月 16 日，星期一，下午 3 时在纽约总部举行

主席：吉唐·约瑟夫女士（特立尼达和多巴哥）

目录

议程项目 107：提高妇女地位（续）

议程项目 111：世界土著人民国际十年活动方案

本记录可以更正。本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

下午 3 时 20 分宣布开会

议程项目 107：提高女地位（续）（A/C.3/55/L.12、L.14 和 L.15）

决议草案 A/C.3/55/L.12：贩卖妇女和女孩

1. **Morales 女士**（菲律宾）代表提案国发言，并介绍草案。她提请注意文字上的次要改动，并宣布下列国家的代表团愿意加入为共同提案国：贝宁、不丹、波斯尼亚和黑塞哥维那、中国、哥斯达黎加、科特迪瓦、塞浦路斯、多米尼加共和国、冰岛、印度尼西亚、伊朗、意大利、肯尼亚、列支敦士登、蒙古、荷兰、巴拿马、摩尔多瓦共和国、斯洛文尼亚、瑞典、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国和越南。决议草案合并了最近举行的关于 1995 年北京会议后续行动的大会特别会议的结果和人权委员会最近审议的结果。

2. 她谴责世界上特别在她本国地区普遍存在的贩卖妇女和女孩的现象，认为这是对人权的侵犯。由于这是一种跨边界的现象，国际社会必须通力协作打击这种祸害，例如执行决议草案第 5 段所提到的《亚洲及太平洋地区行动计划》和有关的欧洲联盟倡议。这种行动应予加强。她促请所有国家的代表团支持这一决议草案。

决议草案 A/C.3/55/L.14：提高妇女在联合国系统的地位

3. **Wilcox 女士**（加拿大）代表加拿大、澳大利亚和新西兰三国集团发言，并以提案国的名义介绍了决议草案。她宣布下列国家代表团愿意加入为共同提案国：亚美尼亚、奥地利、阿塞拜疆、哥斯达黎加、斐济、希腊、冰岛、印度尼西亚、爱尔兰、意大利、肯尼亚、吉尔吉斯斯坦、斯洛文尼亚和西班牙。决议草案合并了 A/55/399 号文件内的秘书长报告所载的一些新的要点。决议草案对男女各占 50% 的性别均衡目标尚未达到表示遗憾，并呼吁为此目标进一步努力。提案国认识到决议草案的内容较为广泛，因此把决议草

案标题改为“提高妇女在联合国系统的地位”。她希望这一决议草案再次获得广泛支持和一致通过。

决议草案 A/C.3/55/L.15：《消除对妇女一切形式歧视公约》

4. **Skjoldager 女士**（丹麦）代表提案国介绍了决议草案，她宣布下列国家已加入为共同提案国：亚美尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、佛得角、哥斯达黎加、刚果民主共和国、日本、肯尼亚、吉尔吉斯斯坦、马拉维、纳米比亚、尼日利亚、巴拿马和斯洛文尼亚。决议草案对未能在 2000 年以前普遍批准《公约》表示失望，她欢迎《任择议定书》于 2000 年 12 月 22 日开始生效。她强调充分遵守《公约》的重要性。并促请各国限制或撤销对《公约》提出的保留。她还要求秘书长为消除对妇女歧视委员会的有效运作提供必要的资源。

议程项目 111：世界土著人民国际十年活动方案（A/55/202 和 A/55/268）

5. **Ndiaye 先生**（联合国人权事务高级专员办事处（人权专员办事处，纽约办事处主任）介绍了秘书长关于十年活动方案执行情况的报告（A/55/268）和关于联合国援助土著居民自愿基金的现况的两年期报告（A/55/202）。前者概述了人权专员办事处从 1999 年 10 月至 2000 年 7 月期间开展的活动，并提到 1999 年 10 月举行的土著人民权利宣言草案工作组第 5 次会议。该次会议取得一些进展，但没有通过任何其他条款。第六届会议将于 2000 年 11 月 20 日至 12 月 1 日在日内瓦举行。

6. 土著人民最大的集会仍然是土著居民问题工作组年度会议。工作组于 2000 年 7 月与联合国儿童基金会（儿童基金会）日内瓦办事处和儿童权利委员会密切合作举办了第十八届会议。该次会议着重讨论了土著儿童和青年问题，并提出一些建议，特别是关于委员会和儿童基金会今后为加强其针对土著儿童的活动而采取的行动。他还建议设立一个关于土著问题的常设论坛，扩大土著居民助学金方案，并宣布 8 月

9 日为世界土著人民国际日。他指出，在日内瓦和纽约举行的有关纪念活动集中于土著儿童和青年，活动参加者包括儿童基金会和负责儿童和武装冲突问题的秘书长特别代表、土著组织、国际劳工组织（劳工组织）和世界银行的代表。此外，人权专员办事处还于 8 月 10 日在纽约举办土著问题协商会议，为反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关的不容忍行为世界会议进行筹备。关于十年的活动的报告（A/55/268）还叙述了联合国援助土著居民自愿基金和联合国世界土著人民国际十年信托基金的活动情况。这两个基金都由人权专员办事处经管。

7. 关于联合国援助土著居民自愿基金的现况的报告（A/55/202）提供资料说明捐助和付款情况，他指出经费的筹措已渐趋稳定，在旅费方面已向 95 个土著居民代表提供援助。

8. 宣布国际十年使土著居民期望更高。雄心勃勃和切实可行的目标已经制订，这些目标能否实行将取决于会员国的意志。高级专员欢迎经济及社会理事会设立一个土著问题常设论坛。他希望这一论坛对联合国的决策作出重大贡献。高级专员还表示支持草拟关于土著人民权利的宣言，表示随时愿意通力合作，确保工作圆满结束。

9. **Kristensen 女士**（丹麦）代表北欧国家（丹麦、芬兰、冰岛、挪威、瑞典、她本国和格陵兰）欢迎经济及社会理事会于 2000 年 7 月作出重大决定，设立一个土著问题常设论坛，作为经社理事会的一个附属机构。这是国际十年的一个重要目标，也是促进全世界土著人民愿望的一项重大成就。她敦促会员国及其他有关方面为筹办这一新的论坛发挥积极作用。

10. 她遗憾地指出，关于土著居民权利的宣言尚未通过；她承认土著人民的愿望是合理的，政府的关注也是同样合理的，这两方面往往难以调和。她促请各成员草拟并通过一份能将土著人民的愿望转化为权利的文件。人权委员会设立的工作组以国际十年的总的主题——“土著人民：行动伙伴”为基础逐渐达成一致意见。这有助于寻找解决办法。

11. 她欢迎秘书长关于十年活动的报告（A/55/268）和关于土著居民自愿资金的现况的报告（A/55/202）。这些报告论述一系列广泛的问题，并指出国际十年确实是一个非常有用的行动框架。令人感到高兴的是，土著问题已被联合国系统的许多机构和机关以及积极参加执行十年工作的其他区域组织和国际组织纳入主流，他们特别设立土著居民联络中心，与土著居民进行联系，并开展惠及土著居民的具体活动，这种趋势应予鼓励。她代表北欧国家、塞米人和伊努伊特人强调有必要抓紧国际十年的势头，实现他们的期望。她保证继续支持各地土著人民的正当事业。

12. **Paterson**（新西兰）女士说，必须在国际上重新努力，为解决土著人民所面临的问题寻找办法。土著问题常设论坛的设立切实表明各国支持世界土著人民国际十年的主要宗旨——行动伙伴。联合国在其主要活动中已注意到土著问题，这方面的进展令人鼓舞，但为确保联合国机构之间的协调，还必须加倍努力。她主张出席国际会议的官方代表团内应有土著人民代表。令人鼓舞的是，各国派遣高级代表参加关于土著人民权利宣言草案的谈判，国家与土著人民代表之间进行有建设性的对话。

13. 新西兰毛利人人口少，所以新西兰政府特别重视对他们有影响的问题。新西兰政府在着重讨论土著儿童和青年问题的土著居民问题工作组第十八届会议期间主办一个关于青年司法制度的能力建设问题的讲习班，并为以观察员身份参加讲习班的两名年轻毛利人提供经费。新西兰政府坚定支持赋予毛利人社区权力的目标，使他们能够在更大程度上控制自己的发展。其主要的倡议之一是致力于能力建设，以求土著人组织和社区与国家部门建立一种伙伴关系。主要人权文书继续被译成毛利文。新西兰政府在该十年采取的重大步骤是，审查其对劳工组织《土著居民和部落居民公约》（第 169 号）所持的立场，并正与毛利人民商讨批准该项公约所牵涉的问题。

14. 在十年的剩余期间内，新西兰将把对毛利语文的重视转移到土著文化和传统方面。十年框架内的活动应为土著人民争取实际成果：例如，设立了常设论坛，

土著人民在联合国内将有发言权，可为联合国的土著问题方案发挥重要的协调作用。但是，从经常预算核拨足够的资金，十年的目标才能达到。她本国政府保证在国内一级确保毛利人能进一步掌握其本身的命运，并在国际一级保证，在联合国系统内部积极地处理土著问题。

15. **Barskiy 先生**（俄罗斯联邦）说，举办世界土著人民国际十年使土著问题在国家和国际一级更加令人瞩目。联合国内部许多机构已将受关注的土著问题按照十年的目标纳入其方案中。在经济及社会理事会内设立土著问题常设论坛的决定特别受到欢迎。但是，十年是否成功应该根据说明土著人民生活改善情况的具体指标来评价。俄罗斯联邦政府正在设立一个有效保护俄罗斯联邦土著少数民族权利和利益的制度。最近颁布详尽的法规，以保护传统生计和土著人民的土地权，并对土著人民生境所受的破坏按法律给予赔偿。此外还为俄罗斯北部、西伯利亚和远东制订土著人民自治原则，以及按照部族和所属领土设立土著人民公社。

16. 根据政府的新记录，目前俄罗斯联邦有 45 个截然不同的民族被指定为“土著人民”。此外，为促进这些民族的可持续发展，提倡他们传统生活方式和生计，还制订社会和经济方案。俄罗斯北部以较为符合生计的方式设法满足运输方面的需要，以及开发新的能源，使边远地区无须依赖其他地方运送的燃料。另外还向俄罗斯北部脆弱群体提供福利方面的援助。土著人民学前教育和在职训练也受到特别注意。这是俄罗斯联邦政府为造福土著人民而采取的一些措施；促进十年目标，仍然有许多工作要作。

17. **Heyward 先生**（澳大利亚）说，澳大利亚政府明确谴责各种形式的种族偏见，大力支持世界土著人民国际十年。他仍然支持制订一项适当和有效的土著人民权利宣言，以及设立一个有代表性和对工作负责的论坛，以更好地协调联合国关于土著问题的活动。经济及社会理事会第 2000/22 号决议反映出为设立这样的一个机构已达成了广泛协定，但有必要进行进一步

的讨论，以澄清经费筹措问题，并说明当现有的联合国机制与这一新的机构在职责上有重叠时，其存在问题如何解决。

18. 澳大利亚政府处理土著问题的方式是以这样的一项原则为根据：土著人民应有更多机会对其自己的事务行使实际的控制。在澳大利亚，土著住民和托雷斯海峡岛民的权利受到特别法规和方案的保护。在专为土著人民设立的方案中，逾一半政府支出由民选土著委员会控制。政府致力纠正殖民时代遗留下来对澳大利亚土著人民不利的社会和经济条件。1999 年-2000 年期间，澳大利亚政府动用 22 亿澳元的最高款项，以改善土著人民的健康、住房、教育、就业和训练机会。

19. 真正的和解只能通过提高澳大利亚土著人民的生活水准才能达到，但象征性的行动也是很重要的。澳大利亚议会表示支持澳大利亚土著人民与非土著人民和解修好，并对过去澳大利亚土著人民权利受到侵害表示遗憾。增强土著人民的经济和社会权利以及增加其机会对实现持久的和解至关重要。为此目的，澳大利亚政府和澳大利亚土著人民代表充分参与关于土著问题的国际论坛。

20. 澳大利亚的新构想是建立一个基于相互尊重的有多种文化和容忍宽容的社会，但土著人民的不利处境仍然是一个现实。土著人民对其所属的国家的发展可以作出重大的贡献，但他们贡献的力量往往未被充分利用。因此，他鼓励所有国家及其本国土著人民合作，为十年的活动贡献力量，以解决全世界土著人民的问题和保护他们的人权。

21. **Pria 女士**（墨西哥）说，承认任何群体都有权享受不同的文化对向墨西哥这样的国家来说至关重要。墨西哥有 60 多个土著民族，他们的文化传统不断地受到保护，不断地更新。墨西哥是一个有多种文化的多族裔国家，多文化主义体现于墨西哥的宪法中，但将土著人民的要求纳入法规之前，有必要制订应予有效保护和实现的权利和义务。

22. 由于历史或其他原因，有些民族处于脆弱的地位。没有外来帮助，他们往往难于摆脱受排斥和边缘化处境。墨西哥政府的对策是制订就业方案，协助处境不利的社会群体管理耕种项目，办法是向他们提供技术和财源。政府的目的是使人人机会均等，保障个人和集体权利，以提高生活水准。为此目的，2000 年用于社会发展的政府开支增至几乎占国内生产总值 10%。一项帮助贫穷地区的方案使差不多 140 万人受益：穷人家庭的儿童获得教育津贴、农民和农工获得援助，建筑和住房条件的改善获得贷款。过去 5 年来，土著人民的平均寿命增加将近 3 年。努力确保政府为土著人民设立方案能够协调一致和综合全面。因此，全国土著问题研究所的活动的了解土著人民的复杂情况，目的在于促使他们积极参与这些活动。

23. 此外还设法克服不同政府部门之间缺乏联系的问题。被拘留的土著人民所面临的问题也加以设法解决，办法是提供口译，改进检察官与法庭之间的协调。由于有必要根据共同价值制订包容一切的社会政策，墨西哥政府认为设立土著问题常设论坛是国际十年的主要目标之一。1999 年，墨西哥设立了一个墨西哥咨询机构，作为促使土著人民代表参与决策和协调所有社会部门的活动的民主论坛。

24. 这是争取墨西哥和全世界土著人民参与的一个历史时刻：必须制订新的指标，帮助受到忽视的土著人民促进发展，以及尊重他们在文化上的差异，使他们有效地获得国家法律制度的保护。

下午 4 时 15 分散会